

TRADUCCION OFICIAL

MONICA HOLGUIN DE CAICEDO, Traductora Oficial del Ministerio de Justicia identificada con Cédula de Ciudadanía No. 31.953.438 de Cali, portadora de la Licencia Oficial No. 861 expedida por el mencionado Ministerio realizó la Traducción Oficial de un documento escrito en idioma Inglés el cual dice así:

UNIVERSIDAD DE CORNELL

Facultad de Ingeniería

Philip L.-F. Liu
Clase de 1912 Profesor y Director
Escuela de Ingeniería Civil y Ambiental
220 Hollister Hall
Ithaca, NY 14853-3501
Teléfono: 607 255-3890
Fax: 607 255-9004
Correo electrónico: cee_director@cornell.edu

8 de septiembre de 2014
DIEGO MURIEL DELGADO
Ithaca, NY 14853

Estimado Diego:

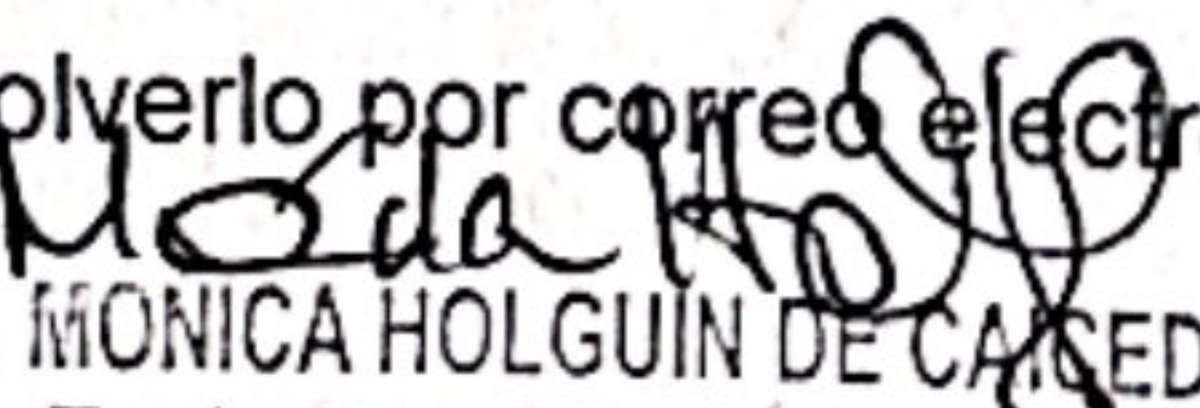
Nos complace ampliar su financiación para el período de Otoño del 2014 mediante su labor como Asistente de Profesor en la Escuela de Ingeniería Civil y Ambiental. Como en el pasado, el apoyo continuo será de vital importancia, previo desempeño satisfactorio tanto en lo académico como en lo relacionado con este trabajo, según lo determine el supervisor y/o el comité especial.

La compensación por este cargo de asistente, la cual estará bajo la dirección de la Facultad de Ingeniería Ambiental, incluirá 4.5 meses de sueldo \$12,052 para el semestre de otoño del 2014. Para poder recibir el cheque de su sueldo, usted debe estar registrado en la Escuela de Posgrados para el semestre de otoño. La información para el registro aparece en el tablero de anuncios ubicado afuera de la oficina del Coordinador del Programa de Posgrados, en el Hall Hollister 219. Los sueldos se pagarán dos veces al mes iniciando el 31 de agosto de 2014. Las fechas de pagos bimensuales puede consultarlas en la web: <http://www.payroll.cornell.edu/PaySched.cfm>.

Si todavía no lo ha hecho, por favor inscribese en <http://www.dfa.cornell.edu/payrollservices/services/directdeposit.cfm> para que le depositen.

Como condición de este nombramiento, usted debe firmar el formulario de Inventos y Asignación de Propiedad Relacionada de la Universidad de Cornell :

<http://www.research.cornell.edu/VPR/Policies/default.html> Usted debe firmar el formulario en el Hall Hollister 220. Al mismo tiempo, debe solicitar el formulario IRPA a Su Ghosh (sg232@cornell.edu), firmarlo y devolverlo por correo electrónico por FAX.


MONICA HOLGUIN DE CAICEDO
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 861
Injusticia 26 de abril 1993

Si usted acepta esta tutoría, el periodo de su nombramiento será del 16 de agosto de 2014 al 31 de diciembre de 2014. Los tutores o Asistentes de Profesores tienen derecho a los festivos regulamente programados por la universidad exceptuando el Día del Trabajo. Por favor revise las Guías para Nombramientos/Cargos de Estudiantes de Posgrado. Tenga en cuenta que los recesos de otoño y primavera no son considerados periodos de vacaciones. Usted debe obtener autorización antes de hacer planes para ausentarse del campus universitario durante estos recesos. En caso de faltar durante estos periodos, el número de horas no asistidas debe reponerse durante el curso del semestre.

Los deberes y responsabilidades de esta tutoría pueden incluir: asistir a todas las clases, dirigir secciones, horas de oficina, preparar tareas semanales, calificar tareas, calificar exámenes parciales, finales mantener actualizada la lista de la clase y la página web y otros deberes específicamente relacionados con el curso. El Supervisor de la Facultad para el curso le indicará sus deberes específicos. La cantidad de trabajo requerida es 15 horas por semana. La distribución de estas horas la determinará con su supervisor. Durante los periodos pico de trabajo se le pedirá que trabaje horas extra las cuales serán compensadas en otros horarios. Sin embargo, la máxima carga de trabajo no deberá exceder las 20 horas por semana.

Si tiene dudas, por favor contacte al consejero de su facultad.

Atentamente,

Philip L. – F.Liu

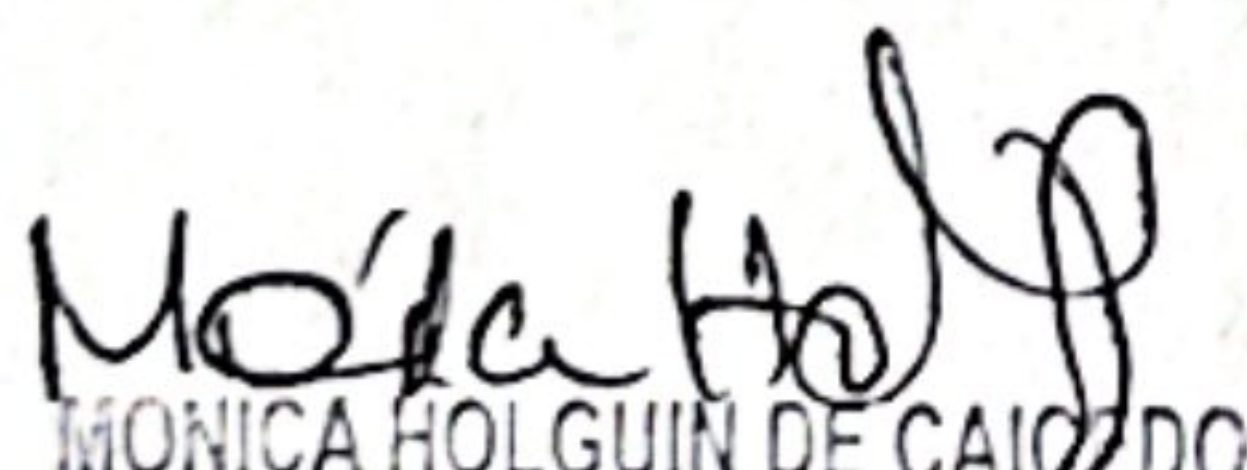
Profesor y Director

(firmado)

Anexos: Tania Sharpsteen / Carl Cornell

Número de Cuenta: E65-4140 (sueldo)

Aceptación: (firmado)


MONICA HOLGUIN DE CAICEDO
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 861
Minjusticia 26 de abril 1993

TRADUCCION OFICIAL

MONICA HOLGUIN DE CAICEDO, Traductora Oficial del Ministerio de Justicia identificada con Cédula de Ciudadanía No. 31.953.438 de Cali, portadora de la Licencia Oficial No. 861 expedida por el mencionado Ministerio realizó la Traducción Oficial de un documento escrito en idioma Inglés el cual dice así:

UNIVERSIDAD DE CORNELL – Facultad de Ingeniería

Escuela de Ingeniería Civil y Ambiental
Profesor Edwin A. Cowen
119 Hollister Hall, Ithaca, NY 14853-3501
Tel.. 607-255-5140 Tel. 607-255-9004
E-mail: eac20@cornell.edu Web: www.cee.cornell.edu

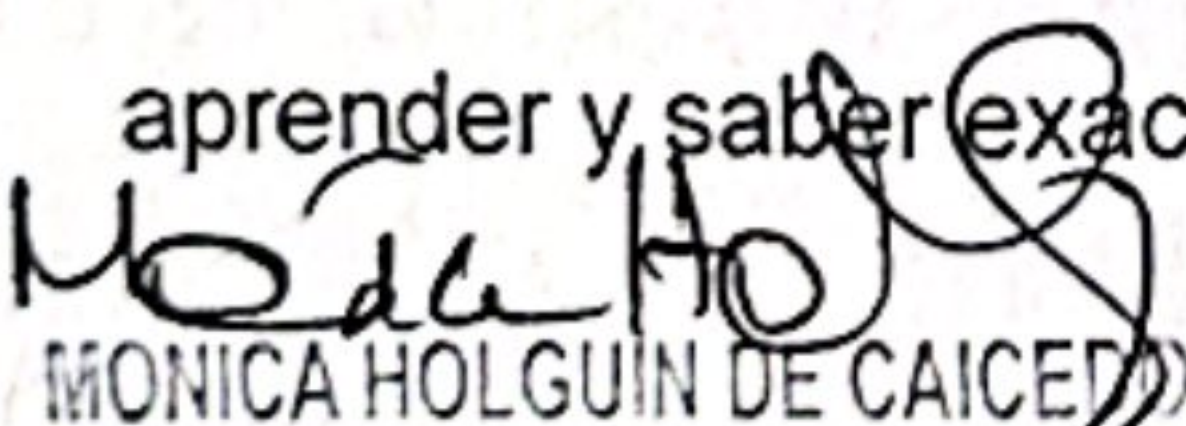
8 de mayo de 2025

A Quien Pueda Interesar:

Nos complace validar la experiencia del Dr. Diego Muriel como docente en la Universidad de Cornell. Diego se desempeñó como asistente de profesor en la materia CEE3310 Mecánica de Fluidos en los periodos de Otoño de los años 2014 y 2015. Este es un curso de muchos retos que muchos estudiantes de ingeniería deben tomar. A pesar de hacer todo lo posible por que los estudiantes sientan entusiasmo por la mecánica de fluidos, son los Asistentes de los Profesores quienes están al frente del curso interactuando regularmente con los estudiantes en sus roles de mentores y docentes. Diego superó su desempeño para este cargo.

Las responsabilidades de los Asistentes de Profesores en el curso CEE 3310 para el que se matriculan normalmente entre 80-90 estudiantes son varias e incluyen liderar 3 secciones de cátedra de 50 minutos aproximadamente para 30 estudiantes por sección cada dos semanas, con horas de oficina para ayuda personal dos veces por semana, organizando y supervisando laboratorios autodirigidos por cinco estudiantes diferentes y calificando dos parciales y el final. El año pasado tuvimos mi edición número 16 del curso CEE3310 y en este período trabajé con 20 diferentes Asistentes de Profesor (nuevamente incluyendo a los profesores Variano, Tinoco y Johnson). Diego sobresalió como uno de los mejores. Para darle una muestra de las habilidades docentes de Diego y cómo los estudiantes lo perciben, aquí hago una lista de comentarios seleccionados tomados de una encuesta en línea anónima que hice en la mitad del semestre durante los años que Diego trabajó conmigo en el curso CEE3310:

- Diego es el hombre!! Sus secciones siempre están bien programadas y son efectivas aplicando el material que se enseñó en la cátedra
- Diego comete errores intencionalmente y pide que los corriamos lo cual es muy útil para aprender y saber exactamente lo que está sucediendo


MONICA HOLGUIN DE CAICEDO
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 861
Minjusticia 26 de abril 1993

- Diego realmente sabe sobre su tema!! Nos ofrece buenos ejemplos de problemas y nos suministra notas útiles!

Lo que más me ha impactado del enfoque de Diego siendo Asistente de Profesor es su gran pasión por el éxito de sus estudiantes. Él va más allá del esfuerzo demostrado incluso por Asistentes de Profesores muy preparados para ayudar a que sus estudiantes aprendan el material. Tiene un interés genuino por ayudarlos a encontrar las conexiones con el material y a entender y tener una interiorización del mismo en sus propios términos con el propósito de crear en ellos una independencia intelectual. Diego fue un Asistente de Profesor tan efectivo que yo le pedí que se retirara del cargo de Asistente de Profesor de ese curso y fuera mi Asistente para el curso CEE4350 Ingeniería Costera en el período de Primavera 2018. Yo nunca había dictado ese curso ya que había sido dictado siempre por el Profesor Phil Liu hasta su reciente retiro, y yo no podía imaginarme tratando de hacerlo sin el apoyo de Diego. Diego fue nuevamente increíble. El curso fue muy bien recibido por casi 30 estudiantes y el trabajo de Diego fue invaluable.

El desempeño de Diego como Asistente de Profesor fue tan exitoso que le pedí que cubriera nuestra versión del curso CEE3310 – Mecánica de Fluidos para el período de Verano del 2019 con el cual hizo un trabajo brillante. Este curso lo toman normalmente sólo unos cuantos estudiantes durante el verano y no hay revisiones formales para esta oferta.

Adjunto las revisiones de Asistente de Profesor de Diego para este período llevadas a cabo por la Facultad de Ingeniería. Además me di cuenta de que Diego realizó el trabajo como Asistente de Profesor no remunerado ayudándome con el curso CEE4370/6370/ MAE6270 Métodos Experimentales en Dinámica de Fluidos durante el período Primavera del 2017. Yo le pedí a él y a mi otro estudiante de posgrado senior que me ayudaran, porque la facultad no me adjudicaba un Asistente de Profesor para este curso intensivo sobre métodos experimentales. Diego realizó un trabajo sobresaliente desarrollando experimentos y ayudando a los estudiantes y a mí a adjuntar las evaluaciones de mitad de período de los Asistentes de Profesores.

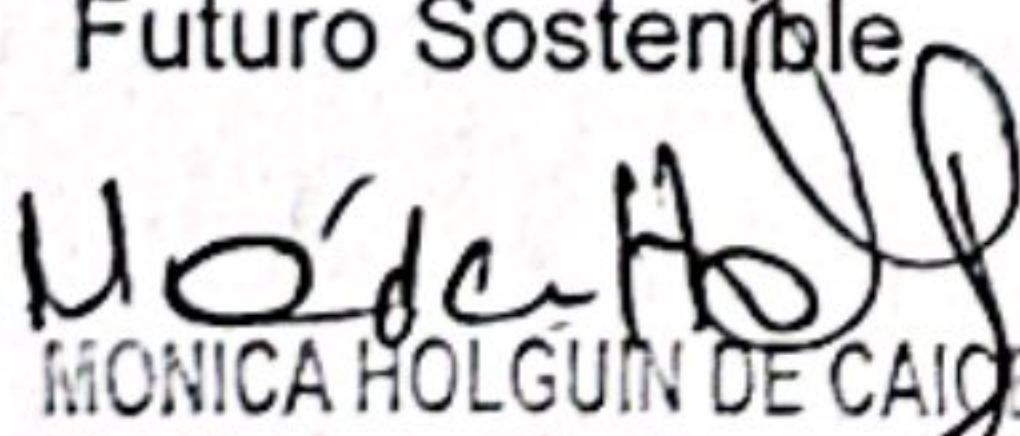
Atentamente,

EDWIN A. COWEN

(firmado)

Profesor y Director de Laboratorios de Hidráulica DeFrees

Fellow de la Facultad y Exdirector de la Facultad para el Centro de Energía Atkinson para un Futuro Sostenible


MONICA HOLGUIN DE CAIEDO
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 861
Minjusticia 26 de abril 1993



Cornell University
College of Engineering

Philip L.-F. Liu
Class of 1912 Professor and Director
School of Civil and Environmental Engineering

220 Hollister Hall
Ithaca, NY 14853-3501
Telephone: 607 255-3690
Fax: 607 255-9004
E-mail: cee_director@cornell.edu

September 8, 2014

Diego Muriel Delgado
Ithaca, NY 14853

Dear Diego:

We are pleased to extend your funding for the Fall 2014 in the form of a Teaching Assistantship with the School of Civil and Environmental Engineering. As in the past, continued support will be contingent upon both satisfactory academic performance and satisfactory job-related performance as determined by the supervisor and/or your special committee.

The award for this assistantship, which will be under the direction of the Environmental Engineering Faculty, will include a 4.5 month stipend of \$12,052 for the Fall 2014 semester. In order to receive your stipend check, you must be registered with the Graduate School for the fall semester. Registration information is posted on the graduate bulletin board outside the Graduate Program Coordinator's office in 219 Hollister Hall. Stipends will be paid on a semi-monthly basis beginning August 31, 2014. The semi-monthly pay schedule can be found on the web at <http://www.payroll.cornell.edu/PaySched.cfm>. If you have not already done so, please sign up for direct deposit at <http://www.dfa.cornell.edu/payrollservices/services/directdeposit.cfm>.

As a condition of this appointment, you must sign the Cornell University Inventions and Related Property Assignment Form <http://www.research.cornell.edu/VPR/Policies/default.html>. You will sign the form at 220 Hollister Hall. Alternatively, you may request the IRPA form from Su Ghosh (sg232@cornell.edu), sign and return it via email or FAX.

If you accept this assistantship, the appointment period will be August 16, 2014 to December 31, 2014. Teaching assistants are entitled to regularly scheduled University holidays with the exception of Labor Day. Please see the attached *CEE Graduate Student Position Guidelines*. Please note that fall and spring break are not considered a vacation period. You must obtain approval before making plans to be off campus during these breaks. Any hours missed during these periods must be made up during the course of the semester.

Duties and responsibilities of this assistantship may include some or all of the following: attending all classes, conducting sections, holding office hours, preparing weekly assignments, grading assignments, grading midterms, grading finals, maintaining the class list-serve and web site, and other duties specifically related to the course. The faculty supervisor of the course will arrange your specific duties. The amount of work required is 15 hours per week. You will arrange the allocation of this time with your supervisor. During peak work periods, you may be asked to work extra hours, with compensating adjustments made at other times. However, the maximum workload should not exceed 20 hours per week.

If you have any questions, please feel free to contact your faculty advisor.

Sincerely,

Philip L.-F. Liu
Professor and Director

Acceptance and Date

Attachment

cc: Tania Sharpsteen / Carl Cornell
Account Number: E65-4140 (stipend)



Cornell University
College of Engineering

School of Civil and
Environmental Engineering
Professor Edwin A. Cowen
119 Hollister Hall
Ithaca, NY 14853-3501
t. 607-255-5140
f. 607-255-9004
E-mail: eac20@cornell.edu
Web: www.cee.cornell.edu

May 8, 2025

To Whom It May Concern:

It is my great pleasure to validate Dr. Diego Muriel's teaching experience at Cornell University. Diego served as a teaching assistant in CEE 3310 *Fluid Mechanics* in the fall semesters of 2014 and 2015. This is a notoriously challenging course that many engineering students dread taking. While I do my best to infect students with an enthusiasm for fluid mechanics, it is the TAs who are on the front lines of the course, interacting regularly with the students in both teaching and mentoring roles. Diego excelled in this position.

The responsibilities of the TAs (there are two) in CEE 3310, typically taken by 80-90 students in a given offering, are broad and include leading three 50-minute recitation sections for approximately 30 students per section every other week, holding office hours for one-on-one help twice each week, setting up and overseeing five distinct student self-directed laboratories, and grading two midterms and the final. Last year saw the delivery of my 16th edition of CEE 3310 and over this period I have worked with 20 different TAs (again including Profs. Variano, Tinoco and Johnson) – Diego stands out as one of the best. To give you a sense for Diego's teaching abilities and how students perceive him, here are selected comments taken from an anonymous mid-semester online survey I carried out in the years he worked for me in CEE 3310:

- Diego is the man!! his sections are always so well organized and effective in recaping the material taught in lecture
- Diego makes intentional mistakes and asks you to correct them, which is very helpful for learning and understanding what exactly is going on
- Diego: really knows his stuff! Has good example problems and hands out helpful notes!

What has impressed me most about Diego's approach to being a TA is his great passion for the success of his students. He goes above and beyond the effort shown by even strong TAs to help his students learn the material. He takes a sincere interest in helping them find connections to the material and to understand and grasp it on their own terms with a goal of creating intellectual independence. Diego was such an effective TA that I asked him to come out of TA retirement and be my TA for CEE 4350 *Coastal Engineering* in spring 2018. I had never taught this course as it was handled by Prof. Phil Liu until his recent retirement, and I could not imagine trying to pull it off without Diego's help. Diego was once again incredible. The course was very well received by the nearly 30 students and Diego's efforts, were invaluable.

Diego's TA performance was so successful I asked him to cover our Summer 2019 version of CEE 3310 – *Fluid Mechanics*, with which he did a brilliant job. This course is typically taken by just a few students in the summer and there are no formal reviews from this offering.

I attach to this letter the mid-term TA reviews carried out by the College of Engineering for Diego. I note that Diego served as an unpaid TA helping me with my course offering CEE

4370/6370/MAE 6270 *Experimental Methods in Fluid Dynamics* in spring 2017. I asked he and my other senior graduate student to help out as the school did not provide me a TA for this intensive course on experimental methods. Diego did a superb job setting up experiments and helping students and I attach the mid-term TA evaluation for that as well.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Edwin A. Cowen", with a stylized flourish at the end.

Edwin A. Cowen

Professor & Director, DeFrees Hydraulics Laboratory

Faculty Fellow and past Faculty Director for Energy, Atkinson Center for a Sustainable Future